

## SPIRIT®

- EN** Reach under the **control panel (A)** to access the spider screens on the burner tubes.
- ES** Alcance debajo del **panel de control (A)** para acceder a las telas metálicas de los tubos de los quemadores.
- FR** Accédez sous la **console de contrôle gaz (A)** pour accéder aux filtres de protection contre les araignées sur les tubes du brûleur.
- DE** Greifen Sie unter das **Bedienfeld (A)**, um Zugang zum Spinnen-/Insektenfiltern auf den Brennerrohren zu erhalten.
- FI** Ojenna käsí **ohjauspaneelin (A)** alle päästääksesi käsiksi polttoputken ritiläverkkoihin.
- NO** Strekk deg under **betjeningspanelet (A)** for å få tilgang til insektsgitterne på brennerrørene.
- DA** Ræk ned under **kontrolpanelet (A)** for at få adgang til edderkoppeskærmene på brænderrørrene.
- SV** För upp handen bakom **kontrollpanelen (A)** för att komma åt insektsskydden på brännartuber.

## GENESIS®

- EN** Follow the CLEANING section of your Owner's Guide to remove the **wind deflector (B)** to access the spider screens on the burner tubes.
- ES** Siga la sección de LIMPIEZA de su manual del propietario para quitar el **deflector del viento (B)** para acceder a las telas metálicas de los tubos de los quemadores.
- FR** Suivez les instructions décrites à la rubrique NETTOYAGE de votre mode d'emploi afin de retirer le **pare-vent (B)** pour accéder aux filtres de protection contre les araignées sur les tubes du brûleur.
- DE** Befolgen Sie die Anweisung im Abschnitt REINIGUNG der Bedienungsanleitung, um den **Windschutz (B)** abzubauen, damit Sie Zugang zum Spinnen-/Insektenfiltern auf den Brennerrohren erhalten.
- FI** Noudata käytöoppaan PUHDISTUS-osan ohjeita, kun poistat **tuulisuojan (B)** päästääksesi käsiksi polttoputken ritiläverkkoihin.
- NO** Følg avsnittet for RENGJØRING i bruksanvisningen for å fjerne **vindavviseren (B)** og få tilgang til insektsgitterne på brennerrørene.
- DA** Følg afsnittet RENGØRING i din ejermanual for at fjerne **vinddeflektoren (B)** for at få adgang til edderkoppeskærmene på brænderrørrene.
- SV** Följ instruktionerna i avsnittet RENGÖRING i din ägarmaterial för att ta bort **vindeflektorn (B)** för att komma åt insektsskydden på brännartuber.

## SUMMIT®

- EN** Follow the CLEANING section of your Owner's Guide to remove the **control panel (C)** to access the spider screens on the burner tubes.
- ES** Siga la sección de LIMPIEZA de su manual del propietario para quitar el **panel de control (C)** para acceder a las telas metálicas de los tubos de los quemadores.
- FR** Suivez les instructions décrites à la rubrique NETTOYAGE de votre mode d'emploi afin de retirer la **console de contrôle gaz (C)** pour accéder aux filtres de protection contre les araignées sur les tubes du brûleur.
- DE** Befolgen Sie die Anweisung im Abschnitt REINIGUNG der Bedienungsanleitung, um den **Bedienfeld (C)** abzubauen, um Zugang zum Spinnen-/Insektenfiltern auf den Brennerrohren zu erhalten.
- FI** Noudata käytöoppaan PUHDISTUS-osan ohjeita, kun poistat **ohjauspaneelin (C)** päästääksesi käsiksi polttoputken ritiläverkkoihin.
- NO** Følg avsnittet for RENGJØRING i bruksanvisningen for å fjerne **betjeningspanelet (C)** og få tilgang til insektsgitterne på brennerrørene.
- DA** Følg afsnittet RENGØRING i din ejermanual for at fjerne **kontrolpanelet (C)** for at få adgang til edderkoppeskærmene på brænderrørrene.
- SV** Följ RENGÖRINGS-avsnittet i din ägarmaterial för att ta bort **kontrollpanelen (C)** för att komma åt insektsskydden på brännartuber.

- EN** **Spider screen brush**
- ES** **Cepillo para red protectora contra arañas**
- FR** **Brosse pour grille anti-araignées**
- DE** **Spinnengitterbürste**
- FI** **Hyönteissuodatinharja**

- NO** **Børste til edderkoppnett**
- DA** **Børste til insektnett**
- SV** **Borste för instektsskydd**
- NL** **Borstel voor bescherming tegen spinnen en insecten**
- IT** **Spazzola per retina anti-inset**

- PT** **Escova da proteção contra insetos**
- PL** **Szczotka do czyszczenia osłony przed insektami**
- RU** **Щетка для очистки защитной сетки от насекомых**
- SL** **Ščetka za zaslon pred pajki**
- CS** **Kartáč na síťku proti hmyzu**

- SK** **Kefka na mriežku proti pavúkom**
- HU** **Rovardvédő rács tisztítókefe**
- RO** **Perie pentru sită de păianjeni**
- LT** **Ščetka za zaslon pred pajki**
- HR** **Četka za čišćenje zaslona protiv pukova**

- ET** **Ämblikuvõre hari**
- LV** **Zirnekļu sieta tīrīšanas suka**
- LT** **Uždangos nuo vorų šepetėlis**
- AR** **فرشة صفيحة مشعبة**



**EN** Brush spider screens GENTLY. Avoid pushing debris through the spider screen and into the burner tube.

**ES** Cepille SUAVEMENTE las telas metálicas. Evite introducir los desechos a través de la tela metálica y en el tubo del quemador.

**FR** Brossez DÉLICATEMENT les filtres de protection contre les araignées. Évitez de pousser les débris à travers le filtre de protection contre les araignées ou dans le tube du brûleur.

**DE** Bürsten Sie das Spinnen-/Insektenfilter VORSICHTIG ab. Achten Sie dabei darauf, dass kein Schmutz durch das Spinnen-/Insektenfilter in das Brennerrohr gelangt.

**FI** Harjaa ritiläverkkoja VAROEN. Vältä painamasta roskia ritiläverkon lävitse polttoputkeen.

**NO** Insektsfiltrene må rengjøres VARSOMT. Unngå å skyve rusk gjennom insektsgitteret og inn i brennerrøret.

**DA** Borst FORSIGTIGT edderkoppeskærmene. Undgå at skubbe snavs gennem edderkoppeskærmene og ind i brennerrøret.

**SV** Borsta insektsskydd VARSAMT. Undvik att trycka smuts genom insektsskyddet och in i brännartuben.

**NL** Borstel de insectenschermen VOORZICHTIG af. Druk geen vuil door het insectenscherm en in de branderbuizen.

**IT** Spazzolare i filtri a rete metallica DELICATAMENTE. Evitate di spingere sporcizia e particelle attraverso il filtro a rete metallica e nel tubo del bruciatore.

**PT** Escove as grelhas anti-arrenhas SUAVEMENTE. Evite a entrada de detritos na grelha anti-arrenhas e no tubo do queimador.

**PL** Siatki przeciwko insektom należy DELIKATNIE czyścić szczotką. Unikać wpychania zanieczyszczeń przez siatkę przeciwko owadom do rurki palnika.

**RU** АККУРАТНО очистите щёткой защитные экраны от насекомых. Не допускайте попадания мусора сквозь защитный экран в трубку горелки.

**CS** Sítka proti hmyzu čistěte kartáčkem velmi JEMNĚ. Snažte se nevlnatit zbytky skrz sítko proti hmyzu dovnitř trubice horáku.

**SK** Mriežky JEMNE očistite kefkou. Netlačte drobné čiastočky cez mriežku do trubice horáka.

**HU** ÓVATOSAN kefélje át a pókvédő szűrt. Igyekezzen elkerülni, hogy a rácson keresztül átnyomja a törmeléket az égőcsőbe.

**RO** Periați UȘOR sita pentru păianjeni. Evitați să trăndeze reziduurilor prin sita pentru păianjeni și în interiorul conductei arzătorului.

**SL** NEŽNO očistite zaščitne mreže pred pajki. Pazite, da umazanje in delcev ne potisnete skozi zaščitno mrežo pred pajki v cev gorilnika.

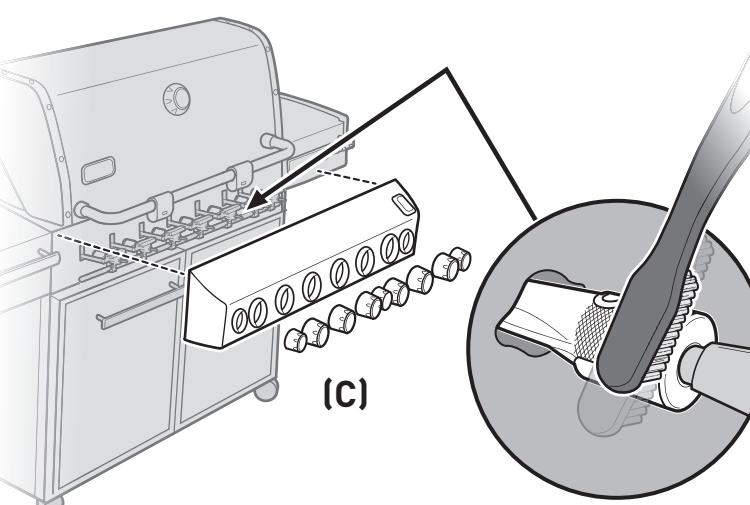
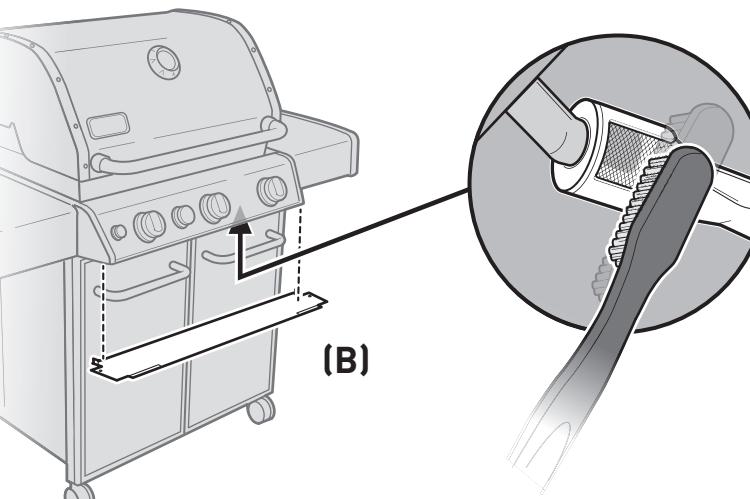
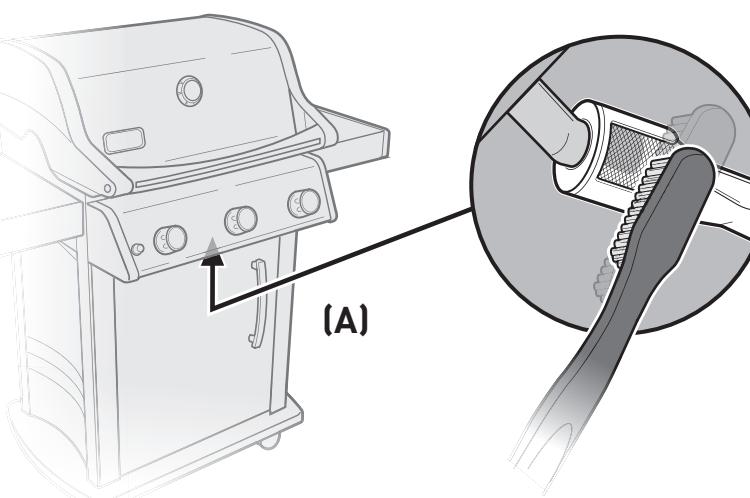
**HR** NJEŽNO četkajte rešetke za zaštitu od kukaca. Pazite da ne gurate ostake tvari kroz rešetku za zaštitu od kukaca u cijev plamenika.

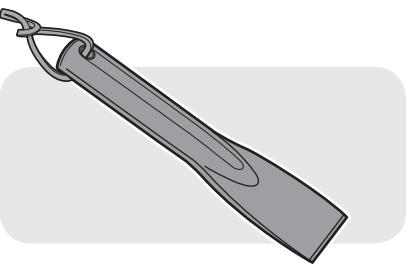
**ET** Putukavöresid tuleb harjata ETTEVAATLIKULT. Vältige prahia sattumist läbi putukavöre pöleti torusse.

**LV** Birstejiet insektu aizsargus UZMANIĜ. Nestumiet gružus caur insektu aizsargu virsu uz degla caurules.

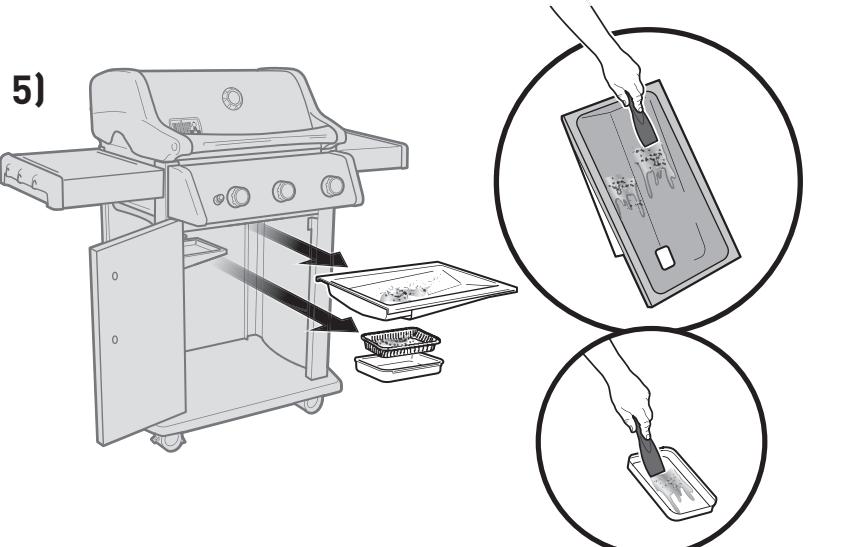
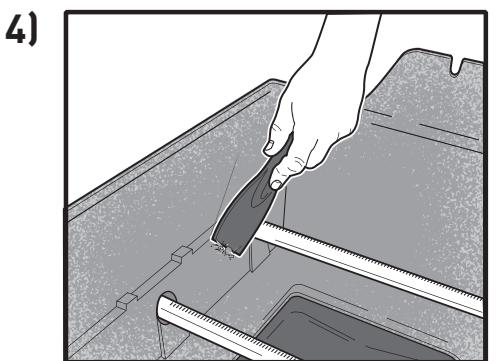
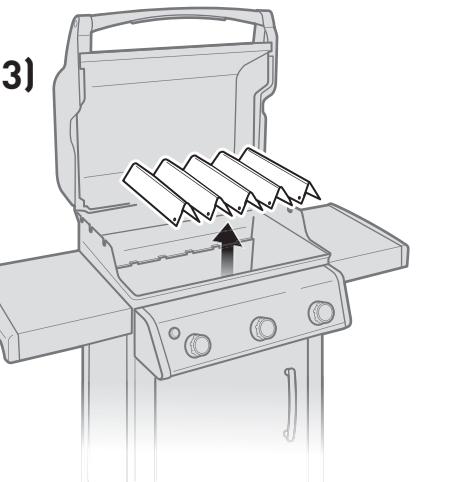
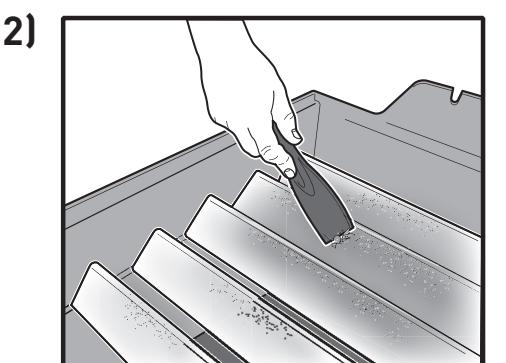
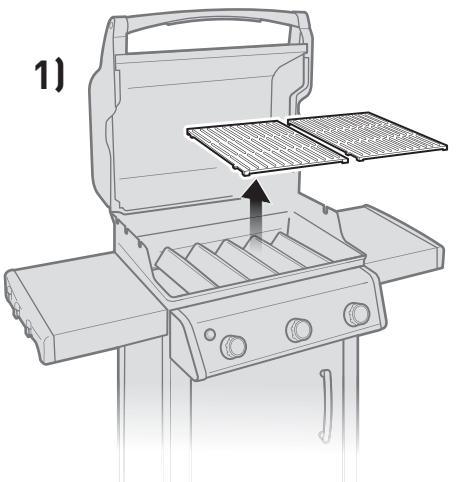
**LT** ATSARGIAI nuvalykite tinklelius nuo vorų. Stenkites neįstatyti nešvarumų per tinklelius nuo vorų į degiklio vamzdžius.

**AR** نظف الصنافير المشعبة بالغشاوة برفق. تجنب دفع البقايا خلال الصفحة المشعبة إلى داخل أنبوب الموق.





- EN** Grillkammer - Schaber  
**FI** Grillipohjan lasta  
**NO** Skrape til grillboks  
**DA** Rengøringsskraber til grillbund  
**SV** Baljskrapa  
**NL** Schraper voor kookketel  
**IT** Raschietto per braciere  
**PT** Raspador do compartimento de grelhar  
**PL** Skrobaczka do kotła do pieczenia
- EN** Cookbox scraper  
**ES** Raspador para la cuba de cocción  
**FR** Spatule de nettoyage pour cuve de cuisson



WEBER-STEPHEN PRODUCTS LLC  
[www.weber.com®](http://www.weber.com)

© 2014 Designed and engineered by Weber-Stephen Products LLC,  
 200 East Daniels Road, Palatine, Illinois 60067 U.S.A.

- RU** Лопатка для очистки отделения для приготовления пищи  
**CS** Škrabka na grilovací vanu  
**SK** Škrabka varného priestoru  
**HU** Sütő kaparó  
**RO** Răzuitoare casetă de gătit  
**SL** Strgalnik za kuhalno ohišje  
**HR** Strugalica za kutiju za pečenje  
**EI** Küpsetuskasti kraabits  
**LV** Skrāpis cepšanas kastes tīrišanai  
**LT** Kepamosios dėžės grandiklis  
**AR** مكشطة صندوق الطهي

- EN** Please refer to your Owner's Guide for cleaning instructions.  
 If you do not have your Owner's Guide, contact the customer service representative in your area using the contact information on [www.weber.com](http://www.weber.com).
- NL** Raadpleeg uw gebruiksaanwijzing voor de schoonmaakinstucties.  
 Als u geen gebruiksaanwijzing hebt, raadpleegt u de contactinformatie op [www.weber.com](http://www.weber.com) en neemt u contact op met de vertegenwoordiger van de klantendienst in uw regio.
- △ WARNING:** Only clean your grill when it's off and cool.  
**△ WARNING:** Make sure that all parts are assembled and hardware is fully tightened before operating the grill.  
 Failure to follow these warnings may result in serious bodily injury or death, or may result in a fire or an explosion causing damage to property.
- ES** Por favor, consulte el manual del propietario para obtener instrucciones de limpieza.  
 Si no tiene su manual del propietario, póngase en contacto con el representante de atención al cliente de su área mediante la información de contacto de [www.weber.com](http://www.weber.com).
- IT** ADVERTENCIA: Limpie la parrilla cuando esté apagada y fría.  
**ADVERTENCIA:** Asegúrese de que todas las piezas estén montadas y que la tornillería esté bien apretada antes de usar la parrilla.  
**AVVERTENZA:** Pulire il barbecue solo quando è spento e freddo.  
**AVVERTENZA:** Prima di usare il barbecue, accertarsi che tutte le parti siano montate e che la viteria sia serrata bene.  
 La mancata osservanza di queste istruzioni può causare lesioni personali gravi o mortali oppure un incendio o un'esplosione e quindi danni alle cose.
- FR** Pour les instructions de nettoyage, veuillez consulter votre mode d'emploi.  
 Si vous ne possédez pas de mode d'emploi, contactez l'agent du service client de votre région à l'aide des coordonnées fournies à l'adresse [www.weber.com](http://www.weber.com).
- PT** AVERTISSEMENT : Nettoyez votre barbecue uniquement lorsqu'il est éteint et froid.  
**AVERTISSEMENT :** Avant d'allumer le barbecue, vérifiez que toutes les pièces sont assemblées et que toute la visserie est correctement serrée.  
 Le non-respect de ces avertissements risque d'entraîner des blessures graves voire mortelles, ou des dégâts matériels à la suite d'un incendie ou d'une explosion.
- DE** Reinigungsanweisungen finden Sie in der Gebrauchsanleitung Ihres Grills.  
 Falls Ihnen die Gebrauchsanleitung nicht vorliegt, wenden Sie sich an den Kundendienst in Ihrer Region. Entsprechende Kontaktinformationen finden Sie unter [www.weber.com](http://www.weber.com).
- PL** Instrukcję czyszczenia można znaleźć w instrukcji obsługi. Jeżeli instrukcja obsługi jest niedostępna, należy skontaktować się z lokalnym przedstawicielem obsługi klienta, korzystając z informacji zawartych na [www.weber.com](http://www.weber.com).
- △ OSTRZEŻENIE:** Grill można czyścić wyłącznie, kiedy jest on wyłączony i zimny.  
**△ OSTRZEŻENIE:** Przed przystąpieniem do eksploracji grilla należy się upewnić, że wszystkie części są zamontowane oraz że połaczenia sprzętu są w pełni dokrecone.  
 Nieprzestrzeganie tych ostrzeżeń może skutkować poważnymi obrażeniami ciała lub śmiercią i może wywołać pożar lub wybuch, powodując szkody na mieniu.
- FI** Katso puhdistusohjeita käyttöoppaasta.  
 Jos sinulla ei ole käyttöoppaasta, otta yhteys alueesi asiakaspalveluun. Katso yhteystietoja sisältöllä [www.weber.com](http://www.weber.com).
- △ VAROITUS:** Puhdista grilli vasta sitten, kun se on pois päältä ja jäähtynyt.  
**△ VAROITUS:** Varmista ennen grillin käyttöön ottamista, että kaikki osat on koottu ja tiukasti kiinni.  
 Näiden varoitusten lämmitelymisenstä voi seurata vakava vamma tai kuolema tai tulipalon tai räjähdyksen aiheuttamia aineellisia vahinkoja.
- CS** Instrukce k čištění zařízení naleznete ve svém návodu k použití.  
 Pokud návod k použití nemáte, kontaktujte zástupce služeb zákazníkům ve své oblasti. Kontaktní údaje naleznete na webových stránkách [www.weber.com](http://www.weber.com).
- △ VAROVÁNÍ:** Grill čistěte pouze, když je vypnutý a chladný.  
**△ VAROVÁNÍ:** Před použitím grillu se ujistěte, že jsou veškeré části správně smontovány a zcela dotaženy.  
 Nedobání této varování může mít za následek velmi vážná fyzická poranění nebo dokonce smrt, může také vyrátat vznik požáru nebo exploze se závažními škodami na majetku.
- DA** Se din bruksanvisning for rengøringsinstruksjoner.  
 Hvis du ikke har bruksanvisningen, ta kontakt med din lokale kundeservicepersonale. Du finner kontaktninformasjon på [www.weber.com](http://www.weber.com).
- △ ADVARSEL:** Grill må kun rengjøres når den er slått av og kald.  
**△ ADVARSEL:** Kontroller at alle delene er montert og alle skruer, o.l. er trukket godt til før du bruker grillen.  
 Hvis du ikke følger disse avisarslene, kan det resultere i alvorlig personskade eller død, eller til brann eller en eksplosjon som forårsaker skade på eiendom.
- SK** Pouzrite si váš návod na obsluhu, kde najdete pokyny na čistenie.  
 Ak nemáte návod na obsluhu, kontaktujte zástupcu zákazníckeho servisu vo vašej oblasti prostredníctvom informácií uvedených na stránke [www.weber.com](http://www.weber.com).
- △ VAROVANIE:** Váš grill čistíte len vtedy, keď je vypnutý a vychladnutý.  
**△ VAROVANIE:** Pred uvedením grillu do prevádzky sa uistite, že sú všetky časti zmontované a hardvár je úplne dotiahnutý.  
 Nerespektovanie týchto varovani môže mať za následek väčšie zranenia alebo smrť, alebo môže spôsobiť požiar alebo explóziu, ktorá spôsobí vecné škody.
- SV** Se din ägarmanual för rengöringsinstruktioner.  
 Om du inte har din ägarmanual, kontakta kundservicepersonalen i ditt område med användning av kontaktninformationen på [www.weber.com](http://www.weber.com).
- △ VARNING:** Se till att din grill är avslagen och sval innan du rengör den.  
**△ VARNING:** Säkerställ att alla delar är monterade och ordentligt åtdragna innan du använder grillen.  
 Underlåtenhet att följa dessa varningar kan leda till allvarlig kroppsskada eller dödsfall, eller kan leda till eldsvåda eller en explosion som åsamkar egendomsskada.
- HU** A tisztítási utasításokat lásd a felhasználói útmutatóban.  
 Ha nem rendelkezik felhasználói útmutatóval, akkor keresse a területét lelőtőként vevőszolgálati képviselőt a [www.weber.com](http://www.weber.com) honlapon található adatokat alapján.
- △ FIGYELMEZTETÉS:** Csak kikapcsolt és lehűlt állapotban tisztítsa a grillt.  
**△ FIGYELMEZTETÉS:** A grill használata előtt győződjön meg arról, hogy a részegségek össz vannak szerelve, és a rögzítőelemek meg vannak húzva.  
 A fentiek figyelmen kívül hagyása súlyos vagy halásos balesetet, valamint anyagi kárral járó tüzet vagy robbanást is okozhat.
- AR** إذا لم يكن لديك دليل المالك الخاص بك فقط عندما تكون متوفقة وباردة.  
**△ تحذير:** تأكد من أن جميع الأجزاء مرتبطة وكل الأجهزة مركبة بمحظتك باستخدام معلومات الاتصال الموجودة على الموقع التالي: [www.weber.com](http://www.weber.com).
- △ تحذير:** قم بتنظيف المشوا الخاصة بك فقط عندما تكون متوفقة وباردة.  
**△ تحذير:** تأكد من أن جميع الأجزاء مرتبطة وكل الأجهزة مركبة في محفظتك المشوا. قد يؤدي عدم اتباع هذه التحذيرات إلى إصابات جسدية خطيرة أو الوفاة أو حدوث حريق أو انفجار مما يتسبب في أضرار في الممتلكات.

**RO** Vă rugăm consultați Ghidul de utilizare pentru informații referitoare la curățare.  
 În cazul în care nu aveți un Ghid de utilizare, contactați reprezentantul de relații cu clienții din zona dumneavoastră, folosind datele de contact de pe pagina de internet [www.weber.com](http://www.weber.com).

**△ ATENȚIE:** Curățați grătarul doar atunci când este oprit și rece.  
**△ ATENȚIE:** Înainte de utilizarea grătarului, asigurați-vă că toate piesele sunt asamblate, iar componente metalice sunt fixate bine.  
 Nerespectarea acestor indicații poate duce la vătămare corporală sau deces sau la provocarea unui incendiu sau a unei explozii, deteriorând bunul.

**SL** Za navodila za čiščenje glejte uporabniški priročnik.  
 Če uporabniškega priročnika nimate, se obrnite na predstavnika službe za pomoč strankam v vašem kraju. Uporabite kontaktne informacije na strani [www.weber.com](http://www.weber.com).

**△ POZOR:** Zar očistite samo takrat, ko je izklapljen in ohljen.  
**△ POZOR:** Prepričajte se, da so vsi deli sestavljeni in da je strojna oprema pred uporabo žara dobro pritrjena.  
 Neupoštevanje teh opozoril lahko povzroči resne telesne poškodbe ali smrt, lahko pa pride tudi do požara ali eksplozije, ki povzroči materialno škodo.

**HR** Upute o čišćenju potražite u Priročniku za vlasnika.  
 Ako nemate Priročnik za vlasnika, obratite se predstavniku korisničke službe u svojem području služeći se kontaktnim podacima na [www.weber.com](http://www.weber.com).

**△ UPORUŽENJE:** Čišćenje roštilja je dopušteno samo kada je isključen i ohljen.  
**△ UPORUŽENJE:** Prije rukovanja roštiljem provjerite jesu li svi dijelovi sastavljeni i je li sklopovljive čvrsto zategnuto.  
 Ako se ne bude pridržavati ovih upozorenja, može doći do teških tjelesnih ozljeda ili smrti, odnosno do požara ili eksplozije i posljedičnog oštećenja imovine.

**ET** Puhastusjuhiseid lugege kasutusjuhendist.  
 Kui teil kasutusjuhend ei ole, pöörduge oma piirkonna klienditeeninduse esindaja poole, kasutades veebisaidit [www.weber.com](http://www.weber.com) esitatud kontaktandmeid.

**△ HOIATUS:** Enne grillahju kasutamist veenduge, et kõik osad on paigaldatud ja kinnitust välja ei ole.  
**△ HOIATUS:** Puhastage grilli kasutamist veenduge, et kõik osad on paigaldatud ja kinnitust välja ei ole.  
 Nende hoitustute mittejärgimine võib põhjustada tõsisid kehavigastusi või surmajuhumeid või põhjustada varalist kahju tekivate tulekahju või plahvatuse.

**LV** Lūdzu, skatiet tīrišanas norādījumus savā īpašnieka rokasgrāmatā.  
 Ja jums nav jūsu īpašnieka rokasgrāmatas, sazinieties ar klienta atbalsta pārstāvi jūsu reģionā, izmantojot kontaktinformāciju mūsu tīmekļa vietnē: [www.weber.com](http://www.weber.com).

**△ BRĪDINĀJUMS:** Tīriet grillu tikai tad, kad tas ir izslēgts un vēs.  
**△ BRĪDINĀJUMS:** Pirms uzsākat darbu ar grillu, pārliecīgiem, ka visas daļas ir samontētas un aparātūra ir pilnībā sastiprināta.  
 Šo brīdinājumu neievērošana var izraisīt smagus miesas bojājumus vai nāvi, vai var izraisīt ugunsgrēku vai eksploziju, kas radītu kaitējumu īpašumam.

**LT** Valymo instrukcijas žiuričite savininko vadove.  
 Jei neturite savininko vadovo, susisiekit su savo regiono klientu aptarnavimo atstolu, naudodamies svetainėje [www.weber.com](http://www.weber.com) pateiktame kontaktine informacija.

**△ ISPĒJIMAS:** savo keptuvu valykite tik tada, kai jis išjungtas ir atvēs.  
**△ ISPĒJIMAS:** prieš naudodami keptuvu, išsūtīkinkite, kad visos daļys surinktos, o tvirtinimo elementai gerai priveržti.  
 Nepaisant šių išpējimų galima rīmtai susītāoti arba zūti, taip pat gali kilti gaisras ar sprogimas ir sugadinti nuosavybę.

**AR** إذا لم يكن لديك دليل المالك الخاص بك فقط عندما تكون متوفقة وباردة.  
**△ تحذير:** تأكد من أن جميع الأجزاء مرتبطة وكل الأجهزة مركبة في محفظتك المشوا. قد يؤدي عدم اتباع هذه التحذيرات إلى إصابات جسدية خطيرة أو الوفاة أو حدوث حريق أو انفجار مما يتسبب في أضرار في الممتلكات.

**△ تحذير:** قم بتنظيف المشوا الخاصة بك فقط عندما تكون متوفقة وباردة.  
**△ تحذير:** تأكد من أن جميع الأجزاء مرتبطة وكل الأجهزة مركبة في محفظتك المشوا.

قد يؤدي عدم اتباع هذه التحذيرات إلى إصابات جسدية خطيرة أو الوفاة أو حدوث حريق أو انفجار مما يتسبب في أضرار في الممتلكات.